



Gert Josef Fode  
MA. Cand. mag. et art. Magister.  
Certified by Higher Regional Court of Schleswig-Holstein.  
Internet: [www.fode.net](http://www.fode.net) Email: [gert@fode.net](mailto:gert@fode.net)



## **Flensborgs overborgmester Klaus Tscheuschner** **Tale på dansk i Alsion, Sonderburg, den 26.2.08**

Kære borgmestre Tove Larsen og Jan Prokopek-Jensen! Kære bypræsident Hans Herrmann Laternus! Mine damer og herrer!

På mine egne og på byen Flensborgs vegne glæder jeg mig utroligt meget over at vore tre byer mødes her idag. Vi skal sammen skrive et nyt kapitel af den dansk-tyske historie, der jo som bekendt - specielt i grænseregionen - er både spændende og omskiftelig.

Som borgmester for en by med både tyske og danske indbyggere kan jeg glæde mig over, at mit job ikke er spor kedeligt. Tværtimod, det er udfordrende, mangesidet og til tider særdeles tilfredsstillende - når tingene endelig går i hak, og det gør de ikke så sjældent.

Flensborg er helt igennem en tysk-dansk by. Ikke bare på grund af en fælles politiske og historiske fortid, men lige så meget på grund af et levende og aktivt dansk mindretal. Flensborg har som bekendt danske skoler og danske børnehaver, kulturelle, sportslige og erhvervsmæssige institutioner, organisationer og arbejdspladser. Endvidere frekventeres Flensborg dagligt af mange danskere, der kommer udefra - danske turister, danske gæster og besøgende, foruden danske pendlere.

Alt i alt er der således gode grunde til at Flensborg kigger mod nord - hellere end mod syd. For at sige det ligeud: For os ligger Danmark en del tættere på end for eksempel Hamborg eller Berlin! Og det ikke bare på grund af geografien, nej Flensborg er tæt knyttet til Danmark på mange måder, det være sig såvel historisk, politisk som erhvervsmæssigt og kulturelt. De skandinaviske lande med deres nordiske kultur, deres sociale samfund og deres demokratiske politik ser vi op til "hernedefra". På tysk kaldes vi i Flensborg for "Nordlichter". Nordlys! Det er vi stolte af, for Flensborg er i realiteten en del af Norden. Måske en lidt eksotisk del, måske en lidt anderledes del... men stadig en del af Norden!

Jeg er sikker på, at Sønderborg-Aabenraa-Flensborg-trekanten vil blive et stærkt lokomotiv for både Syddanmark og Nordtyskland. De politiske tegn står på fremdrift, erhvervslivets lamper lyser grønne. Så lad os nu klø på og gøre det til virkelighed, der indtil for ikke ret længe siden bare var en dejlig drøm!

Til slut vil jeg gerne give udtryk for min personlige taknemmelighed og fryd over at måtte være til stede her idag som en del af dette trekants-initiativ. Kære venner, problemer er til for at løses. Grænser er til for at nedbrydes og udfordringer er til for at blive mødt. Der findes et kendt dansk ordsprog: "Godt begyndt er halvt fuldendt". Den begyndelse, vi oplever her i Sønderborg idag, er sådan en god begyndelse. Den bærer spiren til en kanon-fremtid i sig, det kan der slet ikke være nogen tvivl om. Jeg ser i hvert fald frem til vort nye samarbejde med den største glæde og forventning!